

La Vallée des Meuniers — Möllerdâl ou Mullerthal.

DANS LE „MOELLERDAL”

(LA „VALLEE DES MEUNIERS”)

Le „Schiesentümpel”, dont nous reproduisons ci-contre une photo récente, est une des nombreuses curiosités du Müllerthal et se trouve tout près de la localité de „Müllerthal”.

Lequel de nos compatriotes a été assez mal inspiré pour désigner, le premier, nos charmantes promenades du Müllerthal du nom stupide de „Petite Suisse Luxembourgeoise”, vu que nos superbes rochers du Müllerthal n'ont rien de commun du tout avec la Suisse, avec ses lacs et ses montagnes. Et le touriste étranger qui s'attend à trouver ici une Suisse en miniature est tout à fait déçu et n'y comprend plus rien.

Le Müllerthal a son charme à lui; un charme qui lui est tout à fait personnel et que l'on chercherait en vain ailleurs.

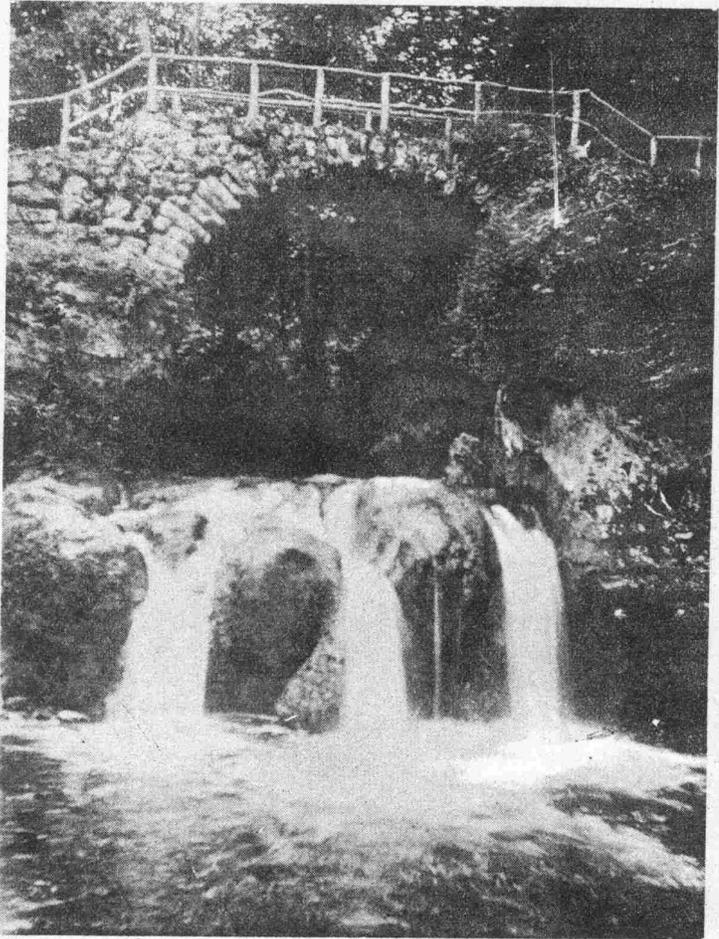
On ne peut guère s'imaginer de promenades plus agréables que les „Sous-Bois” du „Möllerdâl” avec leur sentiers faciles, leurs rochers majestueux et grandioses, présentant de nombreuses crevasses, profondes parfois, mais quand même accessibles aux touristes; leurs sources limpides, et leurs petits ruisseaux rafraîchissants.

Nulle part ailleurs, l'on ne saurait mieux goûter qu'ici le charme et la poésie de la Forêt. Le Möllerdâl est le pays idéal pour le repos et pour les rêves.....

Laissons à ce joli coin de terre son nom naturel, c'est-à-dire le nom qui a été consacré par la tradition luxembourgeoise. Appelons-le de préférence de son nom en patois luxembourgeois, c'est-à-dire „Möllerdâl”, et pour nos voisins de langue française traduisons ce mot tout honnêtement par „la Vallée des Meuniers”. Peu importerait même si, dans cette vallée, il n'y avait pas plus de meuniers qu'ailleurs, mais en réalité cette vallée aux eaux abondantes et fécondes est peut-être la mieux peuplée de moulins de tout le Grand-Duché.

Il appartiendra à un de nos poètes de trouver la légende nécessaire pour donner à cette dénomination la consécration définitive.

A titre de comparaison, prenons par exemple dans les Pyrénées, aux environs de Bagnères de Luchon, la „Vallée du Lys”. Personne n'y trouve à redire et cependant vous cherchiez peut-être longtemps avant d'y découvrir un seul Lys; du reste il est permis aussi de dire la „Vallée du



Le „Schiesentümpel”

Lis”; d'autres de nouveau prétendent que c'est une mauvaise traduction d'alyssés = couloirs d'avalanches???

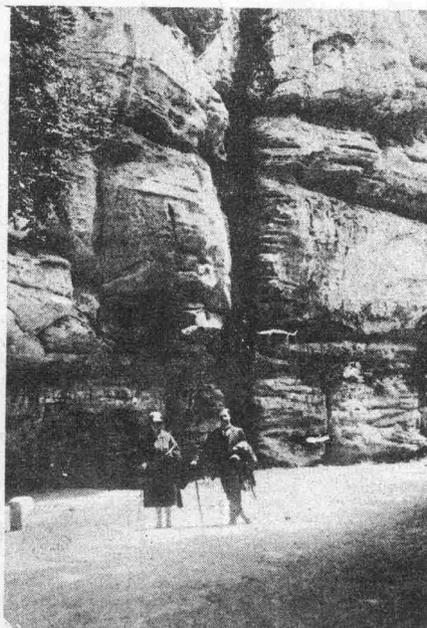
Pour la „Vallée du Lys” comme pour la „Vallée des Meuniers” l'essentiel c'est que le touriste y jouisse des beautés de la nature, et qu'il désire pouvoir y revenir le plus tôt possible.

En désignant „le Möllerdâl” ou la „Vallée des Meuniers” de son nom véritable, nous pouvons être certains que nous ne causerons jamais une déception à personne, ce qui ne sera peut-être pas le cas, si nous induisons les touristes en erreur en parlant d'une „petite Suisse Luxembourgeoise”.

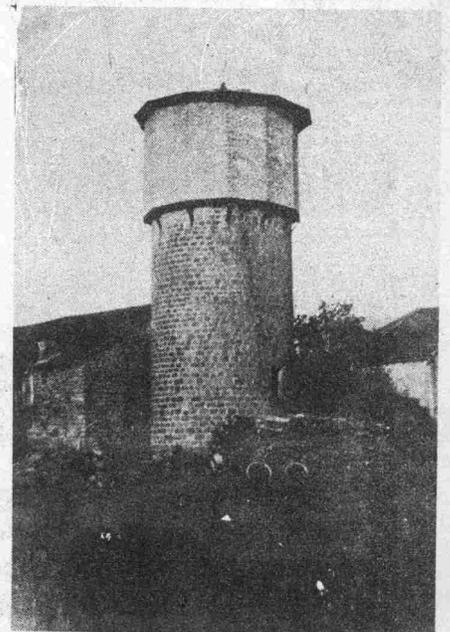
Jules Klensch.



La Chapelle de Lauterborn (près la ferme de Monsieur SAX, rentier à Bruxelles.)



Le Pérekop se trouve à mi-chemin entre Berdorf et Echternach



Le Château d'Eau à Berdorf.